

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra anglického jazyka a literatury

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Karolína Toupalová
Název práce: Internet Safety – A Summary with Translation from EN – CZ and CZ to EN

Hodnotil: Skyland Kobylak, Bc. – KAJ / FF

1. CÍL PRÁCE (uvedte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo prozkoumat téma internetové bezpečnosti a zpracovat na dané téma překlad. Dalším cílem práce bylo oslovení žáků středních škol. Cíl práce byl zdařile splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka si k překladu zvolila texty odpovídající cílům bakalářské práce a vypořádala se s nimi dobře. Teoretická část tvoří dostatečný podklad pro praktické kapitoly (překlady), které jsou doplněné komentářem a navazují na teorii v první části. Práce získává na originalitě díky dotazníkovému šetření, které autorka provedla. Přílohy obsahují zdrojové texty a použitý dotazník.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Z jazykového hlediska je práce na velmi dobré úrovni, vyskytuje se v ní velmi málo gramatických nedostatků. Práce je jinak přehledně a logicky rozvržena, z grafického hlediska je také zcela bez chyb. Práce obsahuje správné citace, bibliografie je též v pořádku – práce odpovídá normám kladeným na bakalářskou práci.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorka si zvolila velmi relevantní (a moderní) téma internetové bezpečnosti a dokázala zdařile zpracovat a okomentovat překlady z tohoto tématu. Komentář je věcný, uspořádaný a dobře navazuje na teoretickou část, dále zkoumá překlad na bázi mikro a makro analýzy. Práce získává na originalitě přiloženým dotazníkem a výsledky, které z něj vyplývají. Dotazník zkoumá užití internetu u žáků českých škol a dále porovnává výsledky s podobným výzkumem v USA. Výsledky dotazníku jsou zajímavé.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1) Myslíte si, že celkové výsledky, které jste získala z dotazníků, by byly jiné v případě, že byste získala větší počet respondentů?

2) Jakou roli může hrát celkové povědomí a „osvěta“ o internetové bezpečnosti a šikaně při vyplňování dotazníků?

3) Co může stát učinit, např. v boji proti tzv. kyberšikaně a jiným internetovým hrozbám? Co byste osobně doporučovala?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Výborně

Datum: 13.5.2013

Podpis: 